

陈莉跃 简历

基本资料

姓 名：陈莉跃

英文名：Lia

出生日期：1985 年 8 月 5 日

现居住城市：广东深圳

电子邮箱：chenliyue@hotmail.com

手机：156 2651 8987

QQ：184541003



教育背景

马德里康普顿斯大学

本科/专业：经贸

马德里 EL LAGO 高等学院

西班牙高级 FP/专业：Secretariado

马德里官方语言学校

语言学习/专业：西班牙语

求职意向

意向：西班牙语翻译、口译、商务陪同、会议交传等能发挥西语优势的职位。

擅长的领域：电子通信，人文艺术，旅游，建材，服装等。

工作经验:

07.2013 – 至今 兼职翻译（在中国）

- ◇ 古巴政府高级团组参观国内某著名通讯设备供应商交传译员。
- ◇ 阿根廷政府及贸易代表团访华商务会议交传译员。
- ◇ 多米尼克共和国 WIND 通信公司访华商务会议交传译员。

◇ 委内瑞拉客户私人翻译及陪同。

09.2005 – 07.2013 (该期间在西班牙主要的翻译工作经历列举如下，但远不止此。由于工作内容类似，便不赘述)

◇ ALEA 语言学校、SET&SAT 语言学校、Paraninfo 语言学校：本人在马德里学习纯正西班牙语的同时，在这几所学校兼职中文教师，以及负责校内各类资料的口译和笔译工作。时常被学校领导外派参加商务洽谈会，现场担任翻译工作，与外商进行洽谈，得到中西方一致好评。

◇ 在马德里 Complutense 大学学习期间，多次为院长以及学校老师翻译与中国大学合作的相关文件和学校资料。

◇ AFIC 协会：担任陪同口译，以及该协会官方网站和文件的翻译。

◇ 中国厦门博南材料公司：多次为该公司在 IFEMA(马德里国际展会)参展时担任现场翻译，协助中方与外商洽谈。

◇ 中国广州 SURE UNION 进出口贸易公司：多次为该公司在 IFEMA 参展时担任翻译，协助中方与外商洽谈。

◇ 西班牙 TELVENT 调查公司：协助该公司调查西班牙公司在中国的售后满意度。

◇ 马德里杭州中外商务洽谈会：担任中方与西方的交流的桥梁，为双方现场口译。

◇ 西班牙 Tranvelplan 旅行社前往中国的旅行团的陪同翻译。

01.2008 – 05.2010 华为西班牙公司担任运作支持及部长助理。负责支撑部门运作、会议和活动组织、行政管理以及领导事务协助（翻译等）。

09.2007 – 12.2007 西班牙 Ibermutuamur 公司实习。协助公司总裁秘书处理公司事务，资料管理等。

10.2003 - 05.2004 浙江海灵销售公司担任销售部内勤。

语言:

- ✓ 中文普通话：母语
- ✓ 西班牙语：精通（听说读写流利，西班牙 9 年生活经历）
- ✓ 英语：熟练